

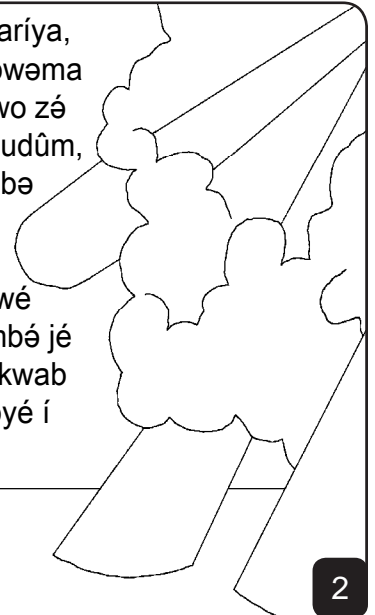
# Matiyô 1



Ja bum mé wóós Ilísabet ñkwoond saman ði yí, Zembî mú kènd \*éngèles Gabryêl ñgwéla á Galilê bwé ðu jôw né Nazarêt yí. Nyè á kènd nyè né a kég lésha nè ncwíyê sás lú múdá í á bə wu né Mariya yí. Sás ðəɔŋg í á bə nè cɛɣlá bá nè Yóseb, muud á bag ɔ \*Dávid.



Èngèles mú ci nè nyè né: «Mariya, kú bæeg fúndə. Nécé wo mé bwəma nè ocúncésh ó Zembî. Ðugî, wo zé bæ nè bum, wo bá byá mwámudûm, wo gwiid nyè né Yésus. A bá bæ fwámé múúd. Bwé bá ðu jôw nyè né \*Mwân mé Zembî a gwów-gwów. Zembî wúsú Yawé mē bá yè nyè ijwûga í mpáámbé jé Dávid. A bá jwú nè bag ɔ \*Yákwab kandugə á kandugə, ijwûga byé í ábúlé bæ nè məshíné.»



Mariya mú ci nè éngəles né: «Jân í bá bə ntədəlé, mɛɛ kú fwo mpu múdúm?» Engəles mú bɛsa nè nye nè «Ŋkɛŋkɛ Shishim mə bá zə wóđí, ŋkul mé Zembí a gwów-gwów í mú búdal wo nda gúgúwá í dɛ búdal múúd né. Gwé wé í bá sá né mwân wó bá byá yé mé bá bə féeshá, bwé dɛ jŋw nye né

Mwân mé Zembí.»



3

Némé fwála dɔɔŋgú dɛ, Mariya mú ŋwa zhĩ lɛɛlúle kə ŋgwéla á kóomb Yudea jísé mímbúŋ mímbúŋ yí. A mú kə nyii Zakarí dɛ njŋw, bəda Ilisabet. Ja Ilisabet nye á gwág məbédá mé Mariya yí, mwân nye á lugusa nye mwŋ dɛ, Ilisabet múse lwánd nè Ŋkɛŋkɛ Shishim né cwóó. A mú k̄im məma ŋkwiimbyé, nye né: «Wo jɛ nè ibwádán ntɔ bóólúgá búdá bəsh,

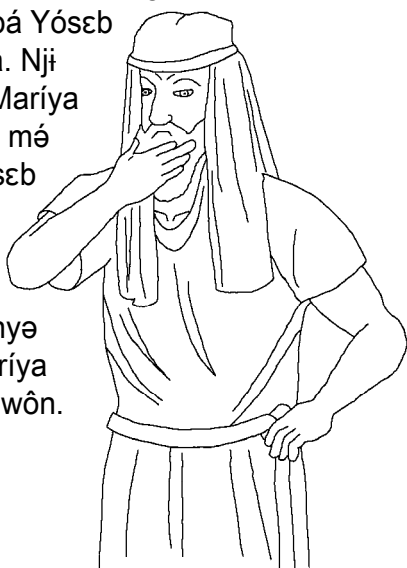
mwân jɛ wo mwŋ dɛ yé jɛ némé nè ibwádán.»



4

Byélé mé Yésus-Krist í á bə ntúga:

Nyɔɔŋgú yé Mariya bá Yóseb bwé á bə nè cɛɛlá bā. Njɛ bwé kú fwo mpúya, Mariya mú ŋwa bum nè ŋkul mé Ŋkɛŋkɛ Shishim. Yóseb nye mú téduga né a wēny cɛɛlá bā wɔɔŋgú. Njɛ nda nye á bə tútélí muud né nye á cɛɛl béeɣya nè Mariya shwoó, kú wá nye shwŋn.



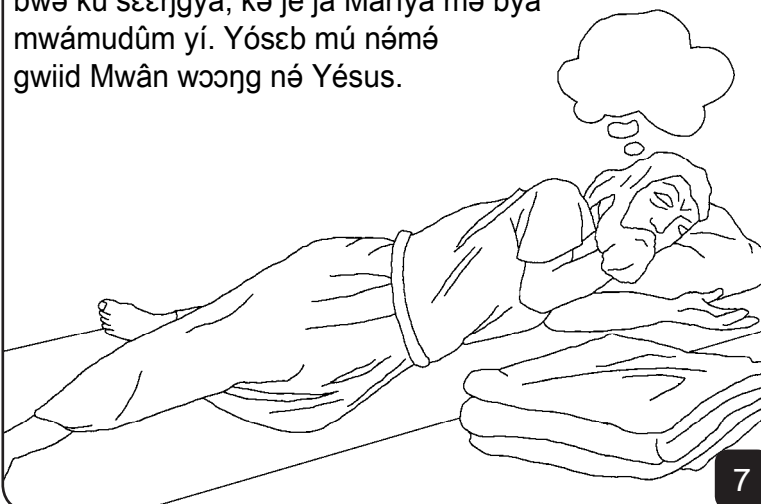
5

A ŋgá téduga ntó, \*éngəles mé Yawé mú zə lésha nè nye ntáméd né: «Yé Yóseb Mwân mé \*Dávid, wo kú fúndə bálə Mariya, nəcé mwán jɛ nye mwŋ dɛ éne ŋgə zhu wé Ŋkɛŋkɛ Shishim. A bá byá mwámudúm, wo bá gwiid nye né Yésus, nəcé nye wé mé bá cɛɣ kúl búúd jé nè \*misém.»



6

Ja Yóseb mé juum yí, a mú sá nda éngəles mé Yawé nye ámə ci nè nye né. Nye á shwal bá Mariya, njɛ bá bwé kú sɛɛŋgya, kə jé ja Mariya mé byá mwámudúm yí. Yóseb mú némé gwiid Mwân wɔɔŋgú né Yésus.



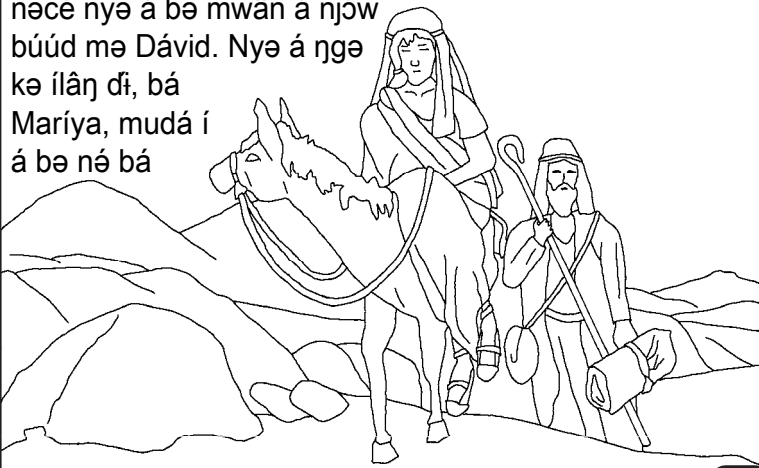
7

Í á zə bə ménɪ mwŋw dɛ, \*Káázɛl Ogust nye á cilé né buud ɔ shí mishwun bəsh bwé kəɣ cilya ilân dɛ. Ntó buud bəsh bwé á ka kə ŋgə cilya, muud kə ŋgwéla í dúgyá nè bɛend jé yíid.



8

Yóseb mú námé fī Nazarēt faan lú Galilê, bád kə Betulehem, ngwéla mə \*Dávid faan lú Yudea, nəcé nyə á bə mwân á njów búúd mə Dávid. Nyə á nge kə ilāŋ đī, bá Mariya, mudá í á bə né bá



bwé zé béya yé, Mariya wəŋg njúl nə bum.

9

Í á ka bə, bwé njúl nūŋ, fwála lu byeyí mú wóos Mariya.



10

A mú byá mwân yé acumbá, mwámudúm. A mú wá nyə bwémád a bwŋig nyə kúl bwé á dɔ wá itow idúw né í dúg də yí, nəcé bwé áshígé bə nə bwágé njów ójōŋ.



11

Obaagule ó itow bwé á bə shí nyəŋgúd bwé ngé ji mifum tóŋn íbugád ngé baagule itow byāŋ. Ŋgwól \*éngəles mə Yawé múze wóos bwo na, məŋkənəwa mə



12

Cwámba mé mú lyɛ bwo nə məŋkenya né kesh.

Ifwaas í múse jág bii bwo. Nji, éngəles mú ci nə bwo ná: «Kúgá fúndə, nəcé mə nge zə bī nə jəjə kéel í é sá kúl búúd jēsh məma məshusug yí.»



13

«Cugye mé byēl bī múus ngwéla mə \*Dávid. Nyə wé \*Křist Cwámba. Bī é yag nyə nə məyŋgyé méga: bī é kwey kúkény í mbwúg bwémád kúl bwé dɔ wá itow idúw né í dúg də yí.»



14

Seegya ná kúde zhwog wéngales wâ gwôw  
bwé mú zə kwey nyîni bwé ngé yə Zembî  
gúmé susad né: Zembî bég ne gúmé  
jon á gwôw-gwôwú; wa



shí, buud Zembî  
mé gwág nywa wá  
bwé cúgəg  
né shee.

15

Í mú zə bə né, ja wéngales bwé mé  
béegya nə bwo kə jon đí yí, obaagulə ó  
itow bwé mú ci bwémé nə bwémé né: «Sé  
kégá Betulehem kə dúg sâ í mé sîy Zembî  
mé sá né sé mpúg ga.»



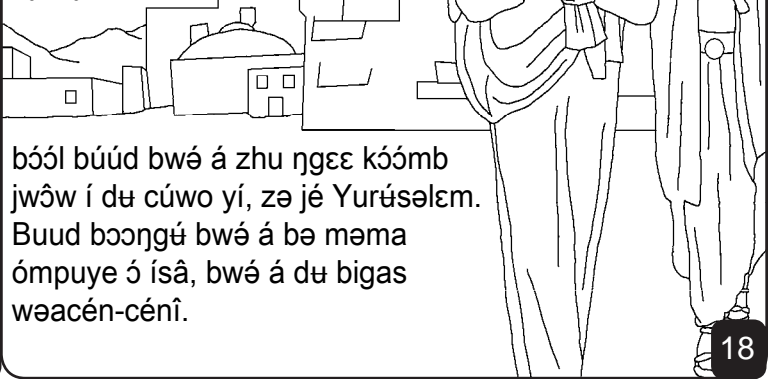
16

Bwé mú ngə kə né cá-câ, bwé mú kə kwey Mariya  
ne Yóseb ne kúkény í mbwúg kúl bwé dɛ wá itow  
idâw né í dúg də yí. Ja bwé mé dúg nyə yí, bwé mú  
bwiing sâ ɛngales nyé ámə jaaw bwo shú mé  
múmwán jɔɔng yí.



17

Yésus nyə a byêl  
ngwéla á Betulehem,  
shí á Yudéa, Herod  
ngé jwú nə loom. Ja  
Yésus mé shîn  
byêl yí,



18

bóol búúd bwé á zhu nge kóomb  
jwôw í dɛ cúwo yí, zə jé Yurúsəlem.  
Buud bɔɔngú bwé á bə məma  
ómpuye ó isâ, bwé á dɛ bigas  
wəacén-céní.

Bwé á ka ngə jî né:  
«Njwú \*Oyúden  
ngé kúnɔw byêl yé,  
jî ngow? Sé á dúg  
acén-cení yé  
kóomb jwôw í



19

dɛ cúwo yí. Sé mé ká  
zə yə nyə gúmé.»

Ntó Herod mú jîw ómpuye ó  
isâ óni shwoó, né bwé mpúg  
jaaw nyə baan ácén-cení  
wɔɔngú nyə á tééd nyínúle  
jon đí yí. Né ndéé nyə mú  
kənd bwo Betulehem. Nyə  
né: «Kagá. Bì kég mpu  
wámbulə kúl Mwân wɔɔng  
jísé yí. Bî mé ká kwey nyə,  
bî músə zə jaaw mə, mə  
bâg némé kə yə  
nyə gúmé.»



20

Ja bwé mé shîn gwágulə njwú-buud yí, bwé mú kyey. Bwé mú kwo dúg ácéń-cení bwé á fwo dúg kóómb jwôw í du cúwo yé, a ngé kə bwo shwóg.



A mú kə né ndéé, kə jé kúl mwân nyə á bæ yí, a mú shigula cínɔŋ gwôw.

Bwé mú nyii njôw, dúg mwân bá nyɔŋgú yé Mariya.

21

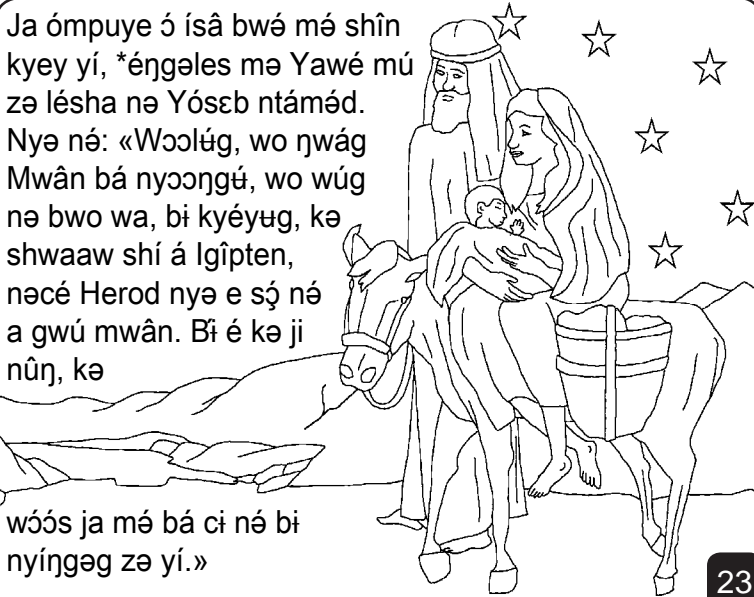
Bwé mú kúd mémpwoombú shí, yə mwân gúmé. Né ndéé bwé mú juw íwóle byán, nwa isá í gúmé bwé á zə nə ndí yí, cwámbulə nyə. Isá byɔŋg í á bæ, nə or, nə \*cáá nə \*mír.



Né ndéé, Zembî mú kéwuli bwo ntáméd né bwé kú ná kwo kə wé Herod. Ntó bwé mú kyey zhî shúsúd, nyíngélə kə bwédí.

22

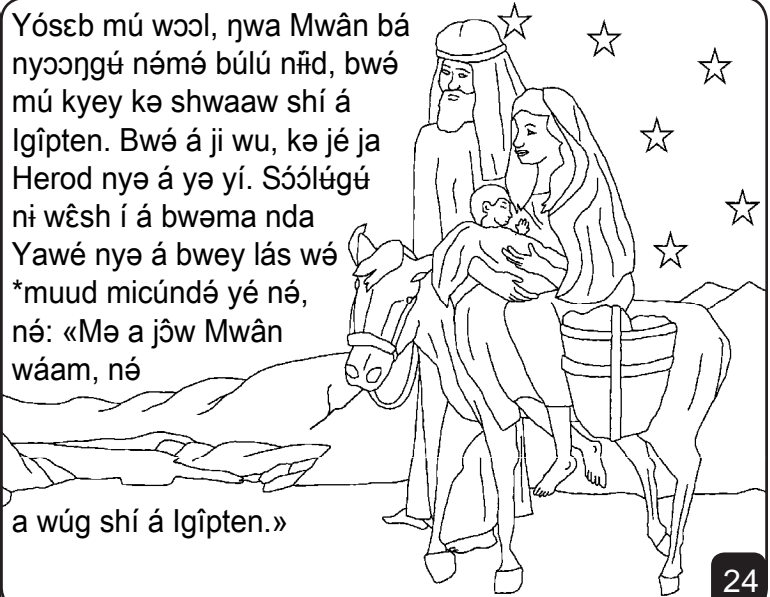
Ja ómpuye ó isá bwé mé shîn kyey yí, \*éngəles mə Yawé mú zə lésha nə Yóseb ntáméd. Nyə né: «Wóólúg, wo nɔwág Mwân bá nyɔŋgú, wo wúg nə bwo wa, bi kyéyug, kə shwaaw shí á Igípten, nəcə Herod nyə e sɔ nə a gwú mwân. Bî é kə ji nûŋ, kə



wóós ja mé bá ci ná bi nyíngəg zə yí.»

23

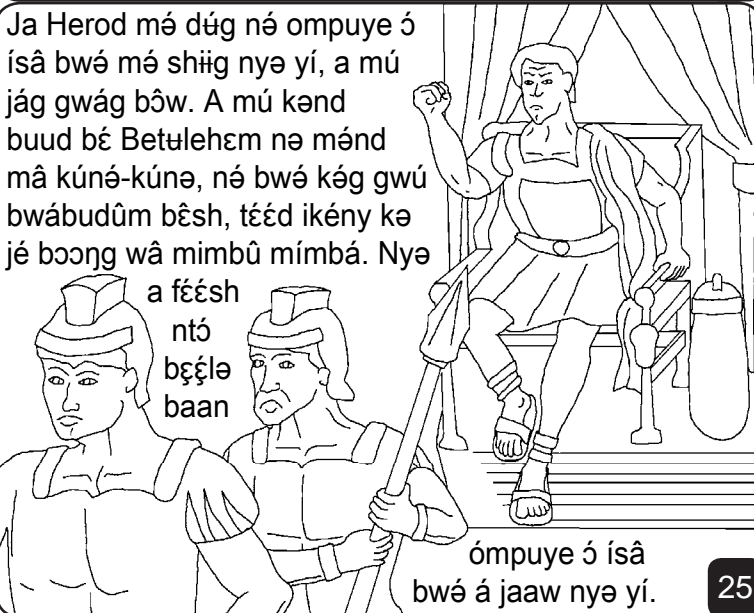
Yóseb mú wóol, nwa Mwân bá nyɔŋgú némé búlú nîd, bwé mú kyey kə shwaaw shí á Igípten. Bwé á ji wu, kə jé ja Herod nyə á yə yí. Sóólúgú nî wêsh í á bwəma nda Yawé nyə á bwey lás wé \*muud micúndé yé né, né: «Mə a jôw Mwân wáam, né



a wúg shí á Igípten.»

24

Ja Herod mé dúg né ompuye ó isá bwé mé shîg nyə yí, a mú jág gwág bôw. A mú kənd buud bé Betulehem nə ménd mā kúné-kúnə, né bwé kég gwú bwábudúm bēsh, tééd ikény kə jé bɔŋg wā mimbū mimbá. Nyə

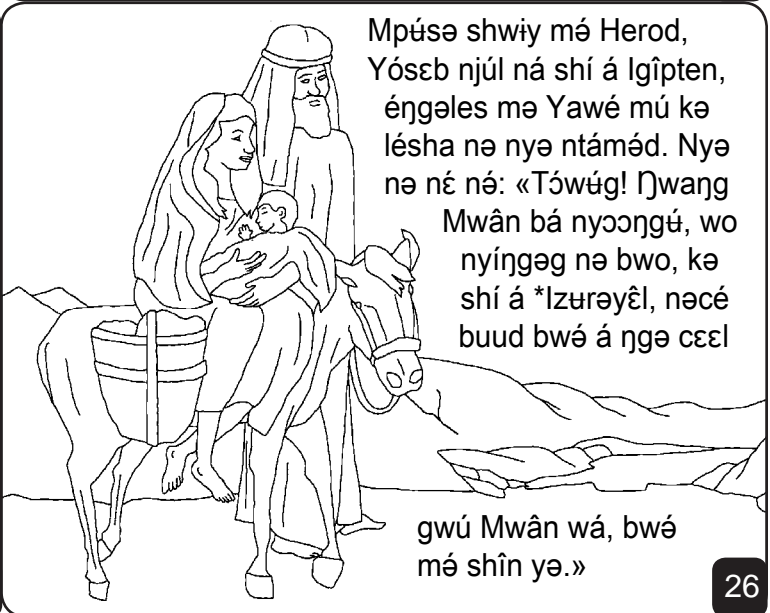


a féesh ntó bɛ̀ɛ̀lə baan

ómpuye ó isá bwé á jaaw nyə yí.

25

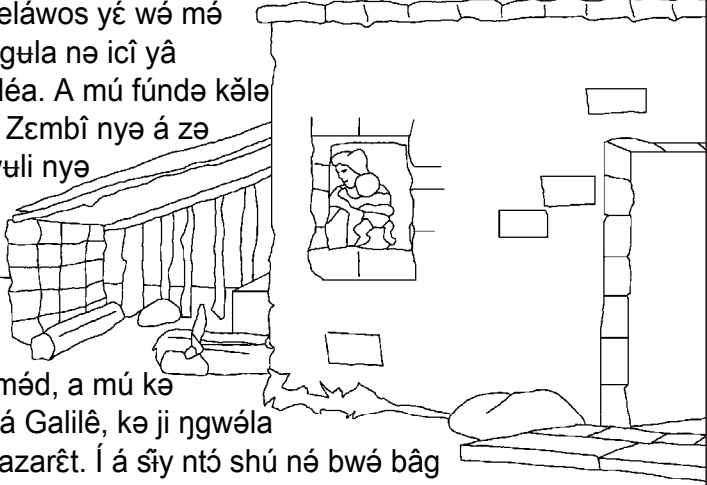
Mpúse shwi y mé Herod, Yóseb njúl ná shí á Igípten, éngəles mə Yawé mú kə lésha nə nyə ntáméd. Nyə nə né ná: «Tówúg! Íjwanɔ Mwân bá nyɔŋgú, wo nyíngəg nə bwo, kə shí á \*Izreyêl, nəcə buud bwé á ngə cɛel



gwú Mwân wá, bwé mé shîn yə.»

26

Nji a mú gwág né Mwân mé Herod bwé á ðu jôw nè Arkeláwos yé wé mé shúgula nè icí yâ Yudéa. A mú fúndè kělə wu. Zembî nyè á zə kéwuli nyè



ntáméd, a mú kə shí á Galilê, kə ji ngwəla á Nazarêt. Í á sîy ntó shú né bwé bâg ðu jôw nyè né: «Muud á Nazarêt». Ntó, sâ búúd ó mícúndé bwé á bwey cì yí, í músə bwəma.

27

Necé, Zembî nyè á cɛɛl buud ɔ shí ga nè mbiya yáág-yáág cɛɛlí, váál á né, nyè a yána Cúgə lú Mwán dé né muud yêsh mə búgula nyè yé bág bə kú yə, a yidag bə nè cug á kandugə kandugə.

36

60

28

Buud ó Róma 3:23  
necé buud bêsh bwé á mé sêm, né ndéé milwané mí Zembî mí á mé wú bwédí ícugud.

Buud ó Róma 6:23  
Haaw, sém í kwaamb múúd shwiy, nji Zembî nywáá mə yé múúd cug á kandugə kandugə mpáam nyéd; a yána gwo kwonj mə Cwámba wúsú \*Kříst Yésus dí.

Wəheburə 9:27  
Ŋkúmba cigúla wúsə né muud mé jəlá nə yə nji ja ngwúnd né ndéé a mú bá kə tów kooðud.

29

Buud ó Ifɛz 2:8,9

Mpugá né mpaam mé Zembî wé í á mé sá né bi dúgúg cug, bi a mé ka ntág bii mpaam nyooŋgú nə zhí a búgə. Sólúgú wooŋg í cúgə sólúgú wún, jisə yána mé Zembî. Shé ádugeé cug necé fwölə sá wúl sólúgú, mbɔ. Muud nda jee ŋkəny nyúul.

Buud ó Róma 10:9,10  
Jí né, wó ká lás nə mpu wô né Yésus jí Cwámba, wo búgula nə lám wô né Zembî nyè a gwúmushi nyè, wo dúg cug. Jí ntó. Muud mé ðu búgula nə lám, Zembî mú cì né a jí tütəlí muud; muud lás nə mpu, Zembî mú yə nyè cug.

30

Yuánes 3:16,17  
Necé, Zembî nyè á cɛɛl buud ɔ shí ga nè mbiya yáág-yáág cɛɛlí, váál á né, nyè a yána Cúgə lú Mwán dé né muud yêsh mə búgula nyè yé bág bə kú yə, a yidag bə nè cug á kandugə kandugə. Mpugá né Zembî nyè a shígé ntí Mwán yé shí ga dí né a zég yə búúd intúgúlí, í á yida bə né a zég sá né buud bwé fáámug.

1 Yuánes 5:11-13  
Bwaaguléle wooŋg wí nééé: «Zembî nyè a mə yə shé cug á kandugə kandugə; cug jooŋg í ngə zhu wé Mwán yé. Muud jí nə Mwân mə Zembî yé jí nə cug; muud cúgə nə Mwân mé Zembî yé cugə nə cug.» Mé cilé bí isá íni, bí mpúg nə bí mú nə cug á kandugə kandugə, bí buud ŋgə \*búgula jíné mé \*Mwân mé Zembî wá.

31

Matiyô 1-2; Lúkas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Makaa NT (mcp) © 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MCPWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.  
www.M1914.org www.bibleforchildren.org

32